

**Francesco Denini**

# **Per voce e strumenti**

1977 (2019)

**Quaderno di tempo - 2**

## **I. Avec quoi**

per voce e flauto, clarinetto, tromba, pianoforte  
quartetto d'archi e percussioni

su poesia di **Bernard Noël**

## **II. When I want out**

per voce, flauto, clarinetto, violoncello e pianoforte

su poesia di **Lawrence Ferlinghetti**

## **III. Tumbling- hair**

per voce e tre coppie di strumenti: violino e celesta,  
violoncello e percussioni, flauto e glockenspiel

su poesia di **e. e. cummings**

## **I. Avec quoi**

Gli strumenti e la loro posizione sul palco variano da un brano all'altro. Questo primo brano è quello che, richiedendo 10 interpreti, prevede una occupazione maggiormente della scena. Sedie ed oggetti sul palco dovrebbero essere quindi collocati in modo da richiedere il minor numero possibile di spostamenti.

### *Posizione degli strumenti*

**Pianoforte**

**Percussioni**

**Flauto - Clarinetto - Trombe**

**Violino - Violino - Viola - Violoncello**

**Soprano**

La poesia di Bernard Noël è tratta da *L'ombra del doppio* (I libri dell'Arca, Edizioni Jocker 2007), traduzione con testo a fronte del libro originale *L'ombre du double* (P.O.L Éditions, Paris 1993), molto successiva ai primi appunti da cui ho ricavato questa rielaborazione.

## **II. When I want out**

Qui la voce è chiamata a sussurrare le parole, in modo che siano comprensibili, ma rimangano all'interno di un complessivo 'pianissimo'. Per questo motivo è consigliabile l'utilizzazione di un'amplificazione, quasi enfatizzando il fruscio del suono letterario.

### *Posizione degli strumenti*

**Pianoforte**

**Flauto - Clarinetto**

**Violoncello**

**Voce recitante**

Questo brano non ha subito molte modifiche dalla sua prima versione originaria, che per altro non era molto più che un appunto a penna: il testo poetico era già questo; mi sono solo limitato a distribuire un po' diversamente l'ingresso della voce nel decorrere della composizione.

### **III. Tumbling- hair**

La posizione degli strumenti non richiede spostamenti troppo complicati, ma la concezione del brano cambia comunque il quadro dei rapporti: il violino ha un rapporto musicale più ravvicinato con la celesta; il violoncello, con le percussioni; il flauto con il glockenspiel.

#### *Posizione degli strumenti*

**Celesta**

**Percussioni**

**Glockenspiel**

**Flauto**

**Violino - Violoncello**

**Soprano**

Tre tempi distinti e tre versioni diverse di un' stesso frammento per strumenti, di cui mi è rimasta della parte vocale solo un frammento qui completato e adattato a versi che avevo provato ad avvicinare in altro modo: un montaggio semplice di frammenti compatibili.

*avec quoi fait-on du temps*

*quelle circulation  
quelle limite*

*à partir de qui  
de quoi  
de quel toujours là*

*dans la fluidité  
quelque chose fait signe*

*rebut de tous les souffles  
allés au vent*

# Avec quoi

per voce e strumenti  
su poesia di Bernard Noël

Francesco Denini

( ogni nota = 4 ♩, ogni ♩ = 40 c.a.)

Flauto

Clarinetto in Sib  
note reali

Tromba in Sib  
note reali  
Con sord.  
*pp*

Triangolo

Glockenspiel  
*pp* lasciar risuonare

Campane tubolari

Pianoforte  
*pp*

Contralto  
*pp* Avec quoi fait-on du temps

Violino I  
Con sord.  
*pp*

Violino II  
Con sord.  
*pp*

Viola  
Con sord.  
*pp*

Violoncello  
Con sord.  
*pp*

8

Fl.

*pp*

Cl.B♭

*pp*

Trb.Sib

Trg.

Glk.

L.V.

Cmp.

Pf.

A.

quelle circulation      quelle limi - te

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

15

Fl.

Cl.B♭

Trb.Sib

Trg.

Glk.

Cmp.

Pf.

*calmo e leggero*

A.

a partire de qui

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

22

Fl.

Cl. B♭

Trb. Sib

Trg.

Glk.

Cmp.

Pf.

A.

des quoi de quel toujours là dans la flu - i - di - té

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

29

Fl.

Cl.B♭

Trb.Sib

Trg.

Glk.

Cmp.

Pf.

A.

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

quel - que cho - se fait si - gne

*ppp*

36

Fl.

Cl.B $\flat$

36

Trb.Si $\flat$

36

Trg.

36

Glk.

Cmp.

36

Pf.

36

A.

rebut de tous les souff - les

36

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

43

Fl.

Cl. B $\flat$

43

Trb. Sib

43

Trg.

43

Glk.

Cmp.

43

Pf.

43

A.

al - lés au temps

43

Vno I

Vno II

Vla

Vc.

*Peacocks walked*  
*under the night trees*  
*in the lost moon*  
*light*

*when I went out*

*looking for love*

*that night*

*A ring dove cooed in a cove*

*A cloche tolled twice*

*once for the bird*

*and once for the death*

*of love*  
*that night.*

# When I went out

per voce, flauto, clarinetto, violoncello e pianoforte  
su testo di Lawrence Ferlinghetti

Francesco Denini

Adagio ♩ = 60 (1)

Flauto *ppp*

Clarinetto in Sib *ppp*

Voce *quasi bisbigliando* Peacocks walked under the night trees

Pianoforte *ppp*

Violoncello *ppp*

(1) ogni nota è pari a una semibreve, senza troppo rigore

9

Fl.

Cl.B♭

Voce

Pf.

Vc.

In the lost moon light

When I went out

Detailed description: This system contains measures 9 through 17. The Flute part starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Clarinet Bb part also starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The Voice part is in a soprano register. The Piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The Violoncello part is in a bass register. The lyrics 'In the lost moon light' are under measures 9-14, and 'When I went out' are under measures 15-17. Measure numbers 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, and 17 are indicated at the beginning of their respective staves.

18

Fl.

Cl.B♭

Voce

Pf.

Vc.

looking for love

that night

Detailed description: This system contains measures 18 through 26. The Flute part starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The Clarinet Bb part also starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The Voice part is in a soprano register. The Piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The Violoncello part is in a bass register. The lyrics 'looking for love' are under measures 18-23, and 'that night' are under measures 24-26. Measure numbers 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, and 26 are indicated at the beginning of their respective staves.

27

Fl.

Cl.B $\flat$

27

Voce

27

Pf.

Vc.

27

a ring dove cooed in a cove

Detailed description: This system contains measures 27 through 34. The Flute part (Fl.) has a melodic line with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, and a fermata on G4. The Clarinet B-flat part (Cl.B $\flat$ ) has notes G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, and a fermata on G3. The Voice part (Voce) has lyrics 'a ring dove cooed in a cove' with notes G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, and a fermata on G3. The Piano part (Pf.) has a chordal accompaniment with notes G3, B3, D4, F4, G4, and a fermata on G4. The Violoncello part (Vc.) has notes G2, B2, D3, F3, G3, and a fermata on G3.

35

Fl.

Cl.B $\flat$

35

Voce

35

Pf.

Vc.

35

a cloche tolled twice

once for the birth

Detailed description: This system contains measures 35 through 42. The Flute part (Fl.) has notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, and a fermata on G4. The Clarinet B-flat part (Cl.B $\flat$ ) has notes G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, and a fermata on G3. The Voice part (Voce) has lyrics 'a cloche tolled twice once for the birth' with notes G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, and a fermata on G3. The Piano part (Pf.) has a chordal accompaniment with notes G3, B3, D4, F4, G4, and a fermata on G4. The Violoncello part (Vc.) has notes G2, B2, D3, F3, G3, and a fermata on G3.

44

Fl.

Cl.B♭

44

and once for the death of love

Voce

44

Pf.

44

Vc.

Detailed description: This system of music covers measures 44 to 48. The Flute part begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a melodic line with notes on the first and second lines of the staff, including a sharp sign on the second line. The Clarinet Bb part also starts with a treble clef and one flat key signature, mirroring the flute's melody. The Voice part is written on a single staff with a treble clef, containing the lyrics 'and once for the death of love' with notes on the first and second lines. The Piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and single notes. The Violoncello part is on a single bass clef staff, providing a bass line with notes on the first and second lines.

53

Fl.

Cl.B♭

53

that night

53

Pf.

53

Vc.

Detailed description: This system of music covers measures 53 to 57. The Flute part continues with a treble clef, one flat key signature, and common time, featuring a melodic line with notes on the first and second lines. The Clarinet Bb part mirrors the flute's melody. The Voice part is on a single staff with a treble clef, containing the lyrics 'that night' with notes on the first and second lines. The Piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and single notes. The Violoncello part is on a single bass clef staff, providing a bass line with notes on the first and second lines.

*"C'è un legame segreto tra lentezza e memoria, fra velocità e oblio. Prendiamo una situazione delle più banali: un uomo cammina per la strada. A un tratto cerca di ricordare qualcosa, che però gli sfugge. Allora istintivamente, rallenta il passo. Chi invece vuole dimenticare un evento penoso appena vissuto accelera inconsapevolmente la sua andatura, come per allontanarsi da qualcosa che sente ancora troppo vicino a sé nel tempo. Nella matematica esistenziale questa esperienza assume la forma di due equazioni elementari. Il grado di lentezza è direttamente proporzionale all'intensità della memoria; il grado di velocità è direttamente proporzionale all'intensità dell'oblio."*

*Milan Kundera La lentezza*

## **Tumblng- Hair**

*Tumbling-hair*

*picker of buttercups*

*violets*

*dandelions*

*And the big bullying daisies*

*through the field wonderful*

*with eyes a little sorry*

*Another comes*

*also picking flowers*

# Tumbling-hair

per voce e sei strumentisti  
su una poesia di e. e. cummings

Francesco Denini

## I.

Adagio ♩ = 40

Con sord.

The musical score is for the first movement, 'I.', in 4/2 time, marked 'Adagio' with a tempo of ♩ = 40. The score is for a voice and six instrumentalists. The instruments are Violino, Celesta, Soprano, Violoncello, Tamburo militare, Grancassa, Tamburino, Tenor Drum, Flauto, and Glockenspiel. The score is written in 4/2 time. The Violino part starts with a rest, then plays a series of notes with a 'Con sord.' marking and a 'ppp' dynamic. The Celesta part starts with a rest, then plays a series of notes with a 'ppp' dynamic. The Soprano part has a rest. The Violoncello part starts with a rest, then plays a series of notes with a 'Con sord.' marking, a 'vibr.' marking, and a 'pppp' dynamic. The Tamburo militare, Grancassa, and Tamburino parts have rests. The Tenor Drum part has a rest, then plays a series of notes with a 'pppp' dynamic. The Flauto part starts with a rest, then plays a series of notes with a 'vibr.' marking and a 'pppp' dynamic. The Glockenspiel part has a rest.

4

Vno

*pppp*

Cel.

*ppp*

S.

tum \_\_\_\_\_ bling hair

*ppp* *pp* *ppp*

Vc.

T.mil.

*pppp*

G.c.

Tamb.

*pp*

T.Dr.

Fl.

Glk.

*ppp*

7

Vno

*ppp* *pppp*

Cel.

7

S.

pic-ker - of but ter - cups vi - o - lets

*pp* *pp* *pppp*

Vc.

*ppp* *pp* *pppp*

7

T.mil.

G.c.

Tamb.

T.Dr.

7

Fl.

*ppp* *pp* *pppp*

7

Glk.

*ppp*

Detailed description of the musical score: The score is for page 25 and includes parts for Violino (Vno), Cello (Cel.), Soprano (S.), Viola (Vc.), Timpani (T.mil.), Gong/Cymbal (G.c.), Tambourine (Tamb.), Tom-tom (T.Dr.), Flute (Fl.), and Glockenspiel (Glk.). The Soprano part has the lyrics 'pic-ker - of but ter - cups vi - o - lets'. Dynamic markings include *ppp*, *pppp*, *pp*, and *pppp*. The score is marked with a '7' at the beginning of several staves, likely indicating a rehearsal mark. The Vno part has a *ppp* marking under a phrase and a *pppp* marking under a longer phrase. The S. part has *pp* markings under 'pic-ker - of but ter' and 'cups', and a *pppp* marking under 'vi - o - lets'. The Vc. part has *ppp* markings under the first and last phrases, and a *pp* marking under the middle phrase. The Fl. part has *ppp*, *pp*, and *pppp* markings under different phrases. The Glk. part has a *ppp* marking under a rhythmic pattern.

10

Vno

Cel.

S.

dan - (n) del - lion

*pppp*

Vc.

*pppp*

T.mil.

G.c.

Tamb.

T.Dr.

Fl.

*pppp*

Glk.

Detailed description of the musical score: The score is for page 26 and includes parts for Violino (Vno), Cello (Cel.), Soprano (S.), Violoncello (Vc.), Timpani (T.mil.), Gong (G.c.), Tambourine (Tamb.), Tom-tom (T.Dr.), Flute (Fl.), and Glockenspiel (Glk.). The vocal line (S.) has lyrics 'dan - (n) del - lion' and a triplet of eighth notes. The vocal part is marked *pppp*. The Vc. part has a triplet of eighth notes and is also marked *pppp*. The Fl. part has a triplet of eighth notes and is marked *pppp*. The Glk. part has a continuous eighth-note pattern. The Vno, Cel., T.mil., G.c., Tamb., and T.Dr. parts are mostly silent, indicated by rests.

## II.

Largo ♩ = 32 *Tutto il più piano possibile*

14

Vno

Cel.

S.

Vc.

T.mil.

G.c.

Tamb.

T.Dr.

Fl.

Glk.

And the big

17

Vno

*pppp*

Cel.

S.

bul - ly - ing dai - sies through the field —

Vc.

T.mil.

*pppp*

G.c.

Tamb.

*pp*

T.Dr.

Fl.

Glk.

20

Vno

*ppp* *pppp*

Cel.

S.

won - der - ful

Vc.

*ppp* *pp* *pppp*

T.mil.

G.c.

Tamb.

T.Dr.

Fl.

*ppp* *pp* *pppp*

Glk.

*ppp*

Detailed description of the musical score: The score is for page 29 and includes parts for Violino (Vno), Cello (Cel.), Soprano (S.), Viola (Vc.), Timpani (T.mil.), Gong/Cymbal (G.c.), Tambourine (Tamb.), Tom-tom (T.Dr.), Flute (Fl.), and Glockenspiel (Glk.). The Soprano part has the lyrics 'won - der - ful'. Dynamic markings include *ppp* (pianissimo), *pp* (piano), and *pppp* (pianississimo). The score shows various musical notations such as rests, notes, slurs, and articulation marks.

23

Vno

Cel.

S.

Vc.

T.mil.

G.c.

Tamb.

T.Dr.

Fl.

Glk.

with ey - es a litt - le sor - ry

*pppp*

*pppp*



30

Vno

*pppp*

Cel.

*ppp*

S.

An - o - ther

*ppp* *pp* *ppp*

Vc.

T.mil.

*pppp*

G.c.

Tamb.

T.Dr.

Fl.

Glk.

33

Vno

33

Cel.

33

S.

co - mes al - so \_\_\_\_\_ pick - ing \_\_\_\_\_

*pp* \_\_\_\_\_ *pp* \_\_\_\_\_ *pppp*

33

Vc.

*ppp* \_\_\_\_\_ *pp* \_\_\_\_\_ *pppp*

33

T.mil.

33

G.c.

33

Tamb.

33

T.Dr.

33

Fl.

33

Glk.

*ppp*

Detailed description of the musical score: The score is for page 33 and includes parts for Violino (Vno), Cello (Cel.), Soprano (S.), Viola (Vc.), Timpani (T.mil.), Gong/Cymbal (G.c.), Tambourine (Tamb.), Tom-tom (T.Dr.), Flute (Fl.), and Glockenspiel (Glk.). The Soprano part has the lyrics 'co - mes al - so \_\_\_\_\_ pick - ing \_\_\_\_\_' with dynamic markings *pp*, *pp*, and *pppp*. The Viola part has dynamic markings *ppp*, *pp*, and *pppp*. The Violino part has dynamic markings *ppp* and *pppp*. The Glockenspiel part has a dynamic marking of *ppp*. The percussion parts (T.mil., G.c., Tamb., T.Dr.) are marked with rests.

